

バストス週報

第六一七号
昭和卅七年
二月二日
発行

DIRETOR
KOITI MORI

REDATOR
SHION ODA

RUA PRES.
VARGAS 188
C. POSTAL 112

BASTOS
C. P.

ANUAL
CR. \$
300,00

桃源 6

今週のゲスト(第二十九回)

豊島喜一さん
竹内義輝さん

クルーベアグリコラ

S フルツラ区の農友会というのは、農業研究の団体でしょう？

竹内氏 勿論そうなのです。最初の二年位というものは、涙ぐましい位真剣な態度でねえ。吾々が実際やっている農業上の色々な実績報告や疑問にぶつかった時の質問やその他可なり多方面にわたって真面目な会合をつづけました。農業の先生が来るとF区へ来てもらって講演をきいたり、座談会を用いたりして張り切っていました。

S その農友会というものを登録したのがクルーベアグリコラというのです。豊島氏は別個なものなので、全然その区ですがね。吾々日本人仲間では区で直しいが、これは公認団体ではありません。公認して不動産をもつことの出る公認団体にしておく必要があるぞという。F区のヨロンが実を結んだものなんです。

S すると日本語という区、葡語というクルーベアグリコラ、本質的には同じものなんです。豊島 必ずしも同じとはいえません。区の方は文化協会の一支部という家長単位で構成されていますが、クルーベの方には人間単位なので、一家で三人も四人もクラブ員として加入している方もあります。

竹内 クルベを登録して公認団体とする必要は学校の土地、プラタクから文化協会という公認団体が移管を受けた土地です。ね、あれはF区が正式に貰い受けようとするれば、とうしてもF区自体が登録された公認団体でなければならぬわけですね。

S B区とかS区A区などはどうなっているのですか？

豊島 文化協会の委任状をもって貸借その他の措置をしていく相です。しかし吾々の区は吾々の地として、はっきりしておきたい希望から、まず区そのものを法規上合法化して、土地移譲が出来る

ALFAIATARIA IMPERIAL

三張張羅
二張羅
一張羅

みなマルヤマ

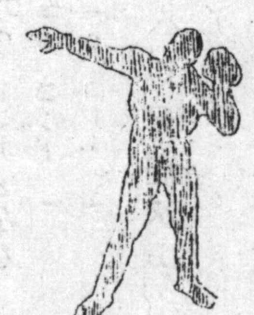
丸山洋服店



WAKAMOTO

わかもと

食べ物がおいしくいただけけるのはわかもとのおかけ




月に4台冷蔵庫のあたる大けんしやう方法わかもとの紙画のフタを切りとりウラに住所と名前をかいて本社へ配達下さい。メ切な！

聖市 わかもと製菓株式会社


郵便3656
サンパウロ

Sapataria Bastos

丈夫で
はきよい
通学靴

良いクツで
しかも安い
というのが
絶妙!

早川くつ店



後も将来の事を考えると、やがて二世
 の時代となれば、他の一切のもの、カ
 ン、アクリコラの内、に包含されて、ヤ
 ン、ベアなるという見当をつけ、いま
 竹内、この当分は吾々が区の方を預かり
 出すという、面ではクルベを前に押し出
 S 成程車かかりの陣をなえ、上杉謙信
 の戦法です、ね、で土地は移譲済みです
 か、竹内、移譲税を免じてもらわんことには
 竹内、さういって、申請中、です、やがて手続
 S 豊島、婦人部というの、もある相です、ね
 S クルベの方、い、や、ない、一人、で、五、役、位、皆、兼、ね
 S や、の、で、し、い、ね、一、人、で、五、役、位、皆、兼、ね
 竹内、よ、その、人、は、混、練、し、な、い、ね、と、い、う、が、笑
 際、に、は、そ、れ、程、や、こ、し、い、事、は、あ、り、ま、せ
 S 竹内、婦人部の、何、を、や、る、の、で、す、か、
 S 内、普、通、の、婦、人、会、で、親、睦、を、主、眼、に、し、て
 S い、ま、す、料、理、講、習、会、も、F、区、に、は、新、移
 S 氏、さ、ん、が、多、い、の、で、新、し、い、人、か、ら、日、本
 S 料、理、を、教、わ、り、の、方、式、を、と、つ、て、い、ま、し、た、か、
 S を、伝、授、す、る、方、式、を、と、つ、て、い、ま、し、た、か、
 S ほ、つ、ほ、つ、行、き、話、つ、た、の、で、先、生、を、招、く、か
 S な、と、い、つ、て、い、ま、す、
 S 豊島、婦人部が、始、つ、た、の、は、DR、木、村、先、生、の
 S 衛生、講、話、が、さ、つ、か、け、と、な、つ、た、も、の、で、
 S 婦、人、も、相、当、農、業、上、の、智、識、を、も、つ、て、な、い
 S と、近、代、婦、人、と、は、出、わ、れ、ぬ、と、い、う、よ、う
 S な、こ、と、か、ら、出、立、し、た、ん、で、す、か、ね、
 S S 近、末、シ、カ、ウ、区、な、と、農、村、娛、楽、な、ど、に、中
 S 々、力、を、入、れ、て、い、る、よ、う、で、す、か、ね、F、区、は、
 S 竹内、実、は、農、友、会、で、す、か、ね、あ、ま、り、固、苦
 S る、し、く、て、は、い、か、ん、と、い、う、の、で、半、分、親、睦
 S 半、分、娛、楽、で、す、よ、の、ど、自、慢、回、答、将、棋
 S 花、札、ヒ、ン、ポ、ン、は、ア、何、で、も、ご、ざ、れ、で、す、
 S 又、札、皆、が、の、み、た、が、る、ん、で、ね、こ、れ、が、こ
 S ま、り、も、ん、で、す、
 S 豊島、何、し、ろ、会、長、の、竹、内、君、が、下、戸、だ、か、ら
 S 竹内、傍、に、飲、め、と、云、わ、ん、の、で、す、
 S 竹内、農、友、会、を、ノ、ミ、会、に、し、て、は、い、か、ん
 S と、い、う、僕、の、信、條、を、押、し、つ、け、て、い、る、の、で、
 S す、が、い、や、ア、銀、婚、式、だ、鉛、だ、錫、だ、と、い、つ、て、
 S 毎、年、や、る、で、し、よ、う、会、員、が、多、く、な、つ、た
 S の、で、毎、月、ア、ル、コ、ル、分、を、分、け、す、わ、
 S タ、ン、ス、な、ど、を、セ、ソ、ン、に、取、り、入、れ、て、家
 S 庭、的、に、明、朗、さ、さ、か、も、し、出、ま、う、と、し、て、成
 S 功、し、て、い、る、の、も、農、友、会、婦、人、部、と、い、つ、
 S た、接、触、が、緊、密、に、い、つ、て、い、る、か、ら、で、す、
 S 植、え、な、た、方、の、区、は、新、移、民、の、人、も、多、く、入
 S て、い、る、林、子、が、伺、え、る、が、ク、ル、ベ、と、か、農
 S 友、会、が、そ、う、い、う、才、面、に、も、効、き、か、け、て、い、

COBRANTIL

エスツタンテは金がいる！
 いまの内から金を貯めましょう！
コブランチル信託貯金
 本社 聖市キッセデベンファロ街一三七
 が安全で、加入かんたんです
 毎月一コト掛 四ヶ月で 四〇コトとなる
 毎月五百科 〃 〃 二〇コト 〃
 毎月二百五十科 〃 〃 一〇コト 〃
 よけい貯えたい方は、一人で何程沢山
 加入されても、けっこうです。
 満期になりますと元利共お返し致します
 又は積立貯金にして下さってもけっ
 こうです。
 毎月おたのしみのクジがあります
 一第五百コト以下一六五人の幸運者に
 賞金があります
 エスクルソンの用意に最適
 エスクルソンの費用に貯金
 バストス毎月未出張
 インストル 原野 英雄
 連絡先 (白井洋服店)

Escola São Paulo de Corte e Costura
de MIEKO ITO

R.S.E.P.L. Sob No. 1350-D RUA ADHEMAR de BARROS, 214 BASTOS



Plissa-se Vestidos. Varias formas para Saias Vestidos para Noivas, etc.

図のタテ線はシマでは
 ございませぬ
 全部ヒタで、最近流行
 のモークです、
 花嫁衣裳など美しいも
 のです
 ご依頼に承ります

校長 伊藤 みえ子
 校主 伊藤 トキ子
 生徒募集
 二月一日より新学期開始

MINISTÉRIO DA GUERRA (9.ª REGIÃO MILITAR)
9.ª CIRCUNSCRIÇÃO DE RECRUTAMENTO (BAURU - EST. de S. PAULO)
JUNTA DE ALISTAMENTO MILITAR DE BASTOS

MINISTÉRIO DA GUERRA 11 - EXÉRCITO 22. REGIÃO MILITAR
62. CIRCUNSCRIÇÃO DE RECRUTAMENTO

MEM Nº 17-11-5/3 Bauru, SP, 04 de Janeiro de 1962
CIRCULAR DO CHEFE da 3ª. Seção
URGENTE AO Sr. SECRETÁRIO da JAM

BASTOS
ASSUNTO - PROVIDÊNCIAS
(SOLICITA)

REFERÊNCIA: - RADIOGRAMA Nº 4-S1 - SSMR/2 de 03 de Janeiro de 1962
do EXMO SR. GEM CMT da 2ª. RM (CIRCULAR-URGENTÍSSIMO).

1. Face ao Radiograma da referência Todos os convocados da classe de 1943 e anteriores a ela vinculados que foram inspecionados de saúde em

- ADAMANTINA ALVARES MACHADO BASTOS BAURU CANDIDO MOTA
- GETULINA GUAÍÇARA LINS MARTINÓPOLIS OSVALDO CRUZ
- PRESIDENTE PRUDENTE, retífico, PRESIDENTE BERNARDES.
- QUATÁ RANCHARIA REGENTE FEITO SABINO VERA CRUZ,

Selecionados e classificados Aptos "A" e "B" em inspeções de saúde feitas pelas CSV - Verde, CSV - Azul e CS - 10, cujos NOMES constam da "RELAÇÃO DE CONVOCADOS APTOS À INCORPORAÇÃO NA 9ª - RM" elaborada por aquelas CS, e que POSSUEM O SEGUNDO (2º) e TERCEIRO (3º) ANO DOS CURSOS CLÁSSICO ou CIENTÍFICO, OU AINDA O CURSO DE ENSINO SUPERIOR OU OUTROS CURSOS A ELES EQUIVALENTES deverão providenciar com urgência junto ao Diretor do respectivo Estabelecimento de Ensino um ATESTADO ou CERTIFICADO provando que CONCLUÍRAM determinado ano escolar (2º ou 3º) ou curso completo em qualquer ano ou então que estão MATRICULADOS EM 1962 EM TAL ANO dos cursos acima citados. O atestado ou Certificado deverá conter a firma reconhecida do diretor do Estabelecimento sob pena de perder seu valor e seus efeitos.

2: Se houver algum convocado dos acima referidos que recebeu ordem para embarcar em LINS (4º BC) dia 12 Jan 62 (a concentração será no dia 10 Jan 62, naquele quartel) ele deverá comparecer em LINS para o embarque e exibir ao major chefe da 3ª. Seção desta CR, ali presente, o atestado ou Certificado aqui solicitado para estudo e decisão. Como informação e até ulterior deliberação da SSMR/2, os convocados aqui em questão deverão ficar vinculados ao Grupamento "B" da classe de 1943. Qualquer decisão sobre o assunto recebida posteriormente da SSMR/2 será inconcivelmente comunicada à DR, JAM e OA/2. O convocado que faltou ao embarque em LINS com o Grupamento "A" dia 12 JAN 62 será declarado INSUBMISSO pela 9ª. RM não valendo como justificativa para posterior apresentação do Atestado ou Certificado de que trata este Memorando.

3: OS ATESTADOS OU CERTIFICADOS fornecidos pelos Srs. Diretores dos Estabelecimentos de Ensino citados (com excessão daqueles que pertencem a convocados chamados para o embarque em LINS dia 12 JAN 62 com o Grupamento "A" nos quais os CONDUIZIRÃO EM MÔES até LINS) deverão ser devidamente relacionados e remetidos desde já mediante ofício para a 3ª Seção da 6ª CR. A Relação, em ordem alfabética, será feita em quatro (4) vias sendo duas (2) para CR e uma (1) para o arquivo do OA/2, JAM ou DR. Das duas (2) vias da CR uma será remetida à SSMR/2 e a outra à SSMR/9 pela Sub-Secção dois da 3ª Seção.

苦情箱に苦情

事實無根の事を発表す。悪徳漢

週報第六一五号(一月十九日付)第二頁掲載... 苦情箱に苦情... 事實無根の事を発表す。悪徳漢... 苦情箱に苦情... 事實無根の事を発表す。悪徳漢...

京野四郎氏に感謝

バスターズのホンカン苗の販売がカンク... 京野四郎氏に感謝... バスターズのホンカン苗の販売がカンク...

補足

前記苗木販売許可証の日付は一月十九日... Sr. Benigno de Castro... P.P. Delegado Regional Agrícola Tupá...

お知らせ

生長の家

青年会月一回 子供会月二回

右の集会を開いて居りますから、どなたでも御遠慮なくお出で下さい。... 生長の家 青年会月一回 子供会月二回

場所 当分の間 中央会館(ヨークエン)

Vende-se Eucalipto

ユカリプト 販賣

建築用として手頃の太さです... 御註文は(長さとも末口の直径、木数)を御知らせ下さい... フログレッソ区 豊田正次

御礼

金一千クルゼイロス也... このたび聖市へ御移転なさいますので記念の印にとて当寺へ御寄贈下さいました。有難く御礼申上げます

一月二十日 バスターズ南米本願寺 細江 公初 様

Continuação -

4. O prazo para entrega dos Atestados ou Certificadoss para esta CR dos convocados da classe de 1943 e anteriores expirará dia 15 (dez) e março de 1962 tendo em vista o número 6.1.4 do PR/62 da 2ª. RM.
 5. Os Delegados de Recrutamento, Secretários de JAM e Secretário do OA/2 deverão ainda solicitar com urgência e mediante ofício aos Sns. Diretores dos estabelecimentos de ensino citados em número um deste Memorando e sediados em seus Municípios uma Relação dos alunos aprovados em anos anteriores no 2º ou 3º ano do curso Clássico ou Científico ou Né-las matriculados em 1962 ou então uma "Relação dos alunos que Concluíram em anos anteriores tal curso Superior" ou, finalmente, uma Relação dos alunos que concluíram em anos anteriores tal curso equivalente ao Clássico, Científico ou Superior ou que estão matriculados em 1962 em tal ano do curso Superior" ou, finalmente, uma Relação dos alunos que concluíram em anos anteriores tal curso equivalente ao Clássico, Científico ou Superior ou que estão matriculados em 1962 em tal ano do mesmo curso equivalente" dada uma em duas vias, SOMENTE dos convocados da classe de 1943 e de classes anteriores a ele vinculados e remetidas para a 3ª. Seção da CR em ofício até 10 de Março de 1962. Uma dessas vias será remetida a SSMR/2 pela Sub-Seção da 3ª. Seção.
- Tais publicações digo, tais Relações deverão conter apenas o nome do convocado, o nome do pai, o número do CAM, o Município de Abitação e a Classe.
6. Os Delegados de Recrutamento, Secretário do OA/2, Secretários de JAM, a partir da classe de 1944 inclusive solicitarão doravante aos senhores Diretores de estabelecimentos de ensino dos Cursos Clássico ou Científico (apenas 2º e 3º ano), do Curso Superior ou dos cursos a eles equivalentes sediados dentro do respectivo Município uma Relação em duas vias dos alunos aprovados nos anteriores ao da Seleção ou matriculados no ano da seleção da classe convocada a qual conterá os mesmos dados da Relação citada no número 5 anterior. Estas Relações deverão ser remetidas a 3ª. Seção mediante ofício até 20 de Agosto do ano da seleção da classe. Exemplo: O ano de seleção da classe de 1944 e 1962. Até 20. Agosto os Delegados de e Secretários mencionados deverão remeter as Relações em duas vias a 3ª. Seção. Uma dessas vias será remetida à SSMR/2 pela Sub-Seção da 3ª. Seção. As Relações conterão os nomes dos convocados SOMENTE da classe de 1944 e anteriores ou aquelas dos que COCLUIRAM tal ano ou tal curso em anos anteriores ou que ESTÃO MATRICULADOS em tal ano de tal curso de que trata este Memorando em 1962 e assim sucessivamente para as classes de 1945, (Seleção em 1963 e 1964 (Seleção em 1964), etc; em diante.

CONTINUA A SEMANA SEGUINTE

上記葡文は十八章の内六章までを掲載したもので、葡文をつけると大変長くなるのでとりやめ、残余は本国のせます

徴兵検査の注意書で、高等学校その他専門学校へ通学中の一九四四年生れの方は在学証明書を添えて処属軍団へ提出すれば徴兵猶余が得られるという意味の事です。あなたの家庭で本年又は来年検査を受けるような年令の男子がおりますなら一応よむようにさせて下さい。不審の点があれば市役所兵事課のフラー

⑦ 比才氏にわたすね下さい

お願い

新学期の学用品の御用命は

ポイント前 **カーザ** 浮田へ

御指定下さい



basa Ukita

ごこまでも誠実本位
安心して買える店
信用の置ける店

になるために

たゆまず努力しています

御愛顧下さい

結婚の御挨拶

私方の二男 忠臣たけおみと落龜作市氏の二女
登子たかこさんとは既に数年以前より交際を
続け一昨年正式に結婚を致しまして
崎田春一氏御夫妻を媒妁人にお願し本
年一月廿一日聖市イグレージャサンフ
ランシスコに於て挙式し同夜新トキワ
にて披露の小宴を值しました。そして
イヒロランが区マリリスエバード街五八
九番に新居を構えました。
忠臣は社会人としては伯銀ラツパ支店
勤務ですが、一方サンパウロ歯科医大
在学中の学生でもあり、知人友人が聖
市に多いので息子たちの希望で聖市で
何事もすませた次第でございます。
何卒将来共よろしく御願ひ申上げ、御
挨拶の辞といたします

一月二十五日

シヤカラ区

本田 正雄

たね子

各位

Assine O Diario São Paulo
com o agente Local AV. PRES. VARGAS 664
Julio Rocha

コロニアで一番よくよまれている新聞は
オジアーリョ サンパウロ です

記事が面白く 時評が有様、

すぐお申込下さい

代理人 ジュ-リョ ロッシャ

訂正申込

私こと十二月上旬盲腸手術のためッパ
ン市サンタカーザに入院しまして皆林か
ら御見舞を受けましたので、御礼広告を
本紙六一六号に出して貰いました。ご
かなる誤りか、父が病気をしたとよく
載されて居りました。ここに訂正文を掲載する次第です

豊島 重幸

一月二十七日

各位

A. E. V. P. COMUNICA

Para conhecimento dos S.M.S. consumidores informamos que acabam de ser revisadas e fixadas as tarifas de energia elétrica da zona de operação da E. E. V. P. A portaria R-90 MIN. M. e E. estabelece a seguinte tarifa que abrange todos os adicionais com exceção da Portaria R-81 MIN. M. e E do valor mínimo de outubro de 1961:

Força Residencial e Comercial a CR. \$ 6.00 x Kwh, mínimo mensal 20 Kwh.

Força B. T. CR. \$ 3.50 x KWH e CR. \$ 150.00 mensal por KW de carga ligada.

Força A. T. 5% de descontos sobre os preços de força B. T.

Iluminação Pública CR. \$ 3.00 x KWH, calculado na base da utilização.

O reajustamento da tarifa executado pelo pelo órgão competente, em conformidade com a lei especial que regula a matéria, visa permitir a sobrevivência dessa indústria básica dentro do panorama inflacionário em que se desenvolvem as despesas de operação e conservação e os novos capitais imobilizados, ressaltada a prioridade do interesse nacional e do público.

Contidos por legislação especial, os preços atuais são ainda apenas mais ou menos sete vezes aqueles 25 anos atrás, aumento que está em completa desproporção com as enormes majorações registradas pelas demais utilidades, bens de consumo, e salários no mesmo ciclo de um quato de século.

A campanha contra o desperdício de energia que a E. E. V. P. vem fazendo, atende ao interesse do consumidor também nesta circunstância. Pois, em muitos casos a eliminação desse desperdício por maior utilização ou dejetos de instalação desse equipamento a diferença do preço da energia na despesa mensal.

E. E. V. P. 電気会社よりお知らせ

本社の配電地域に於ける電力料金値上に関して消費者各位に申通知申上げます。MINAS E 辞令 R-190 一九六一年十月の最低給料の線に準ずるもので、指令 R-181 の標準により追加することになったものです。住宅及商店の電灯は 六セルロス x キロワット (最低月額二十キロワット)

動力 B. T. 三、五、セルロ x キロワット (月額一五。最低)

動力 A. 下は 動力 B. T. の料金により 5% 割引

この値上は正確調査されねもので、特別法令により電源を存続せしめるための措置です。機械の維持・修理・且つ不動産への新資金となくてはならぬものであり、国家公益に通ずる施設。為めでもあります。

この値上は他の一般消費物資、給料その他の値上りに比して二十五年前の僅かに七倍にすぎません。他の物価は今世紀の四分の一に於て非常な値上りを示しています。

当社に於ても出来る限り善処を致しますが、消費者に於かれても電気電力の無駄つかいに注意され、節約を計っていただくことを希望します。電力の節約を計れば月額電気代に差を生じて来ます。

9

評判のチターヌスのセスタは
今からでも加入できます
カラクジなしの抽籤券付き

フレミオが大きい 住宅百三十けん
五月とナタールには二十けん
宛あたりです

チターヌス社では

コルシヨンデモトラ

花よめ衣裳

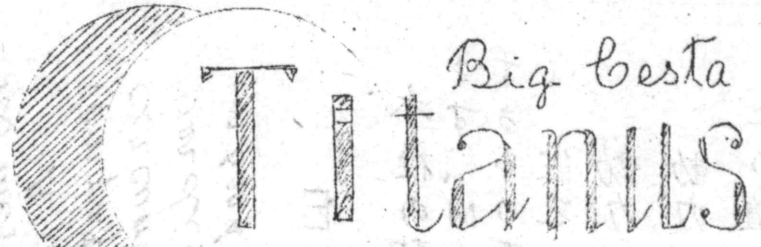
ソファカーマ

など毎月おたのしみ抽籤付
プレスタン

知らぬ向自分のものと
なりすす

御申込は 洋服店

丸山 敦つとむ



おしらせ

○ 土地売買移譲税

デズレンマ デシザ

二月中に支払うと三〇%の
割引があります

手続きは当事務所で行いたします

会計事務一般

デスパシアンテ

小林平行

フレメンニバルガス街 角

チポグラフィア

リブラリア

パペラリア

御利用下さい

Escritorio Contabilidad H. KOBAYASHI

故 松本高信夫妻

合祀について

故松本高信氏が亡って今年五月二日か
十三回忌にあたり 奥さんの宮子夫人
が今年七月八日(土)で十一年になる

宮夫人は遺言として「とうさんと一しよ
の墓へ埋葬してくれ」といつて遺児にた
のんだ
そしてそれから十一年になるのである

松本夫人は有名な鷲鷲夫婦であった
一つの墓所に眠りたいとは何というあ
けすけな願ひであらう
この美しい願ひを叶えて上げたい 永
久にこの信頼し合った夫婦を一つの墓
碑の下に眠らせてやりたい

しかし私たちが思うのです
さんの世話になつた人も多いことだ
結婚の世話をしてもらった人も数十
あることでしょう

それらの人に呼びかけて多せいの人た
ちの温かい手で 宮夫人の骨を松本さ
ん墓石の下に安置し合祀して上げたり
在天の霊 地下の魂はとんなに喜ぶで
しょうか

いくらか費用はかかるでしょうが、百
担はかけません。(墓碑を作るのでないから)

みんな合祀してあげるとこの提唱に
ご賛成の方は 何卒御社迄ご連絡下
さい。五月頃までに準備を進め七月初
旬、宮夫人命葬を以て、法要を営み
合祀のしめくりをしたいと思います
す。ご賛成各位の芳名が大体定つた
会合日ご通知申上ります

一月二十九日

本 田 正 雄
西 田 静 一
織 田 糸 音

御 社

一 金 一 千 七 百 五 十 五 円 五 十 銭
貴家このたび サンプルへ 御移転にの
き、亡き供養のため当手に御身贈にな
りました。厚く御礼申上げます

ハストス 南米本願寺
白須富貴江様

VALMET 360 DIESEL



CAMIONETAS
VOLKSWAGEN

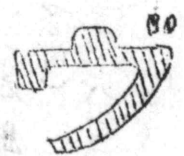
KOMBI



SEDAN

小型乗用車
セダン

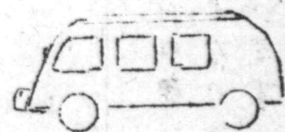
後藤利夫



ヴォルクスワーゲン
エンジン

バスロス 代理人

農家に必要な車

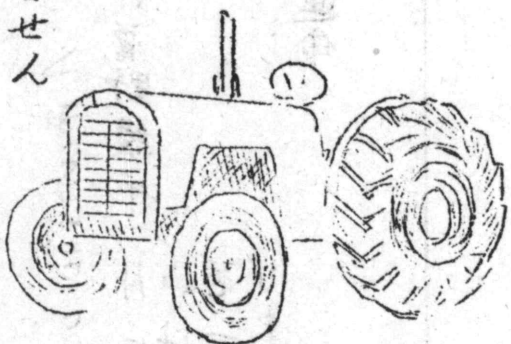


積載量 八〇キロ

九人の大人と九個のマーラが楽に
つめます。

ガソリンの消費少く、水が不用

手がるに買える方法がありますから、代理人へ
ご相談下さい



国産トラトール

フィンランドの技術を
ブラジルの生かした
いかなるトラトールも
バルメツト 三六〇
ジーゼルにはかないません

強力・快輸・経済

百年も使えるトラトール

バスロス に来て居りますから
実物をごらん下さい

牽引力が強く、融通性に富み
敏感な油圧装置

三枚ジスコの小仕事から
起重機や掘索機迄どんな農具にも
適用できます

部分品 ブラジル中

どこにもあります

Delore S.A

Comercio de Automoveis

Uma Organização

IRMAOS BUFFULIN

Rua Cherentes 352

TUPÃ